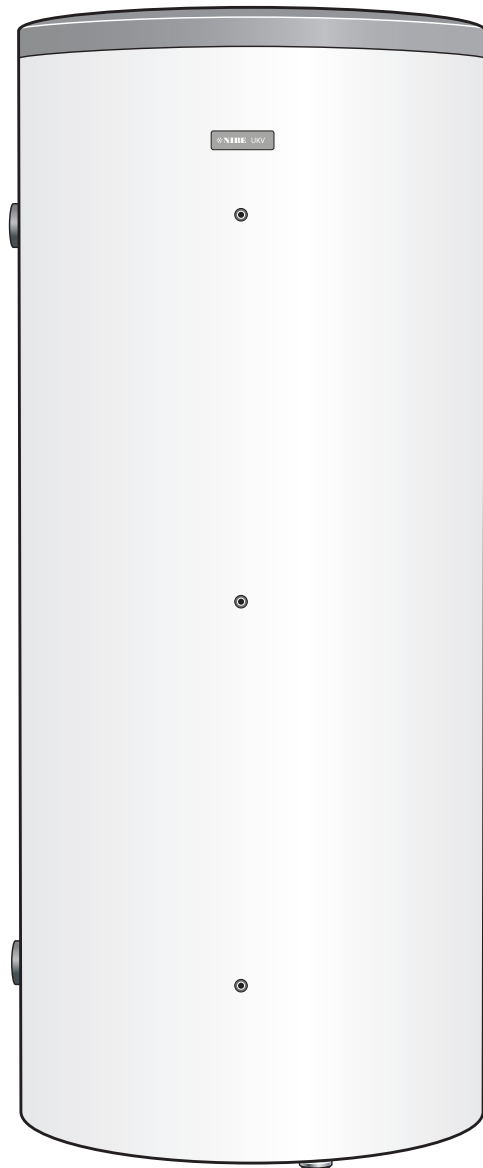




MAV 1540-9  
UKV 500  
031037

# UKV 500

- ⓈE MONTERINGSANVISNING UKV 500 Utjämningskärl för värmesystem
- ⓖB INSTALLATION INSTRUCTIONS UKV 500 Buffertank for heating systems
- ⓉE MONTAGEANLEITUNG UKV 500 Pufferspeicher für Heizsysteme
- ⓃL TECHNISCHE INFORMATIE UKV 500 Buffertank voor verwarming
- ⓕI ASENNUSOHJE UKV 500 Lämpöpuskurisäiliö lämmitysjärjestelmiin





# UKV 500

## Allmänt

UKV 500 kan ha flera olika användningsområde.

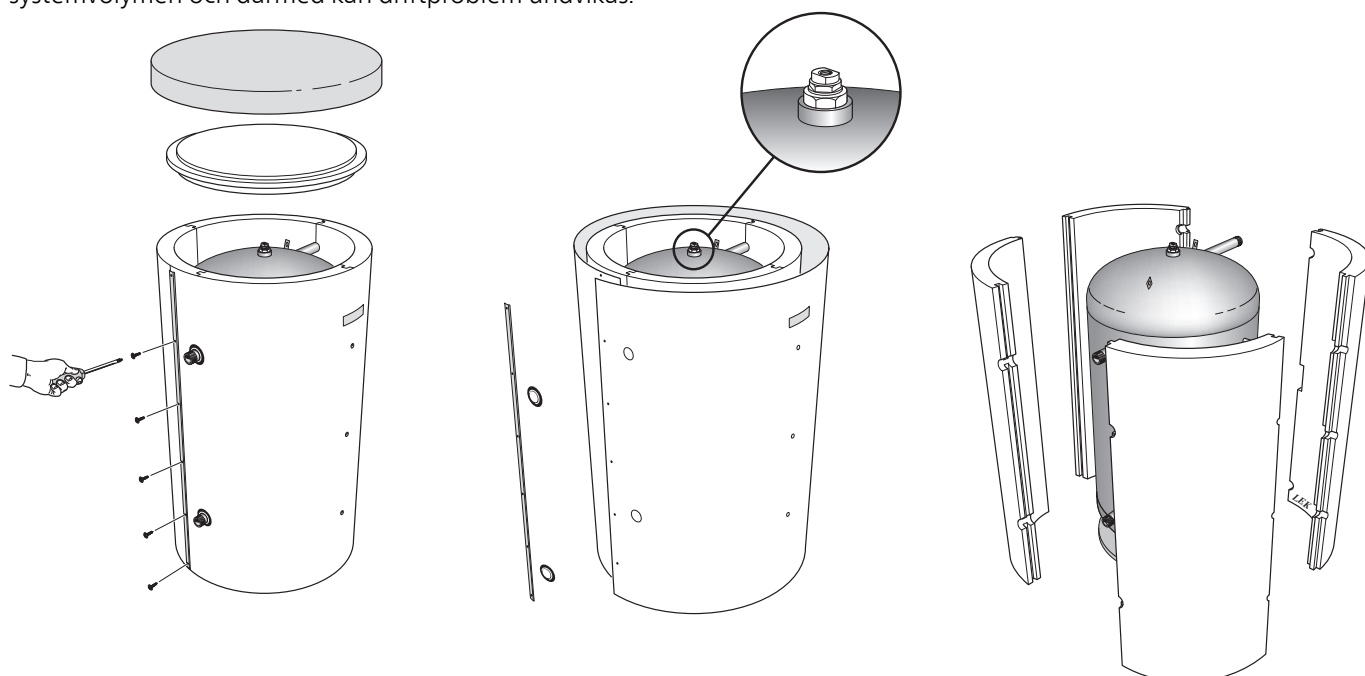
UKV 500 kan användas vid extern styrning på värmesystemet.

Värmepumpen laddar då UKV med flytande eller fast kondensering. Den externa styrningen styr värmedistributionen från UKV 500 till förbrukaren. Om flödet till värmesystemet kan strypas t.ex. med radiatortermostater monteras en UKV 500 som mellantank. Detta medför ett säkert flöde för värmepumpen. UKV 500 möjliggör också ett högre flöde till värmesystemet än över värmepumpen. I vissa installationer uppstår s.k. värmeknäppningar till följd av rörelser vid temperaturförändringar. För att eliminera tillfälliga temperaturförändringar, och därmed undvika värmeknäppningar, monteras en UKV 500 efter värmeanläggningen. UKV 500 kan även användas för att öka systemvolymen och därmed kan driftproblem undvikas.

## Demontering av isolering

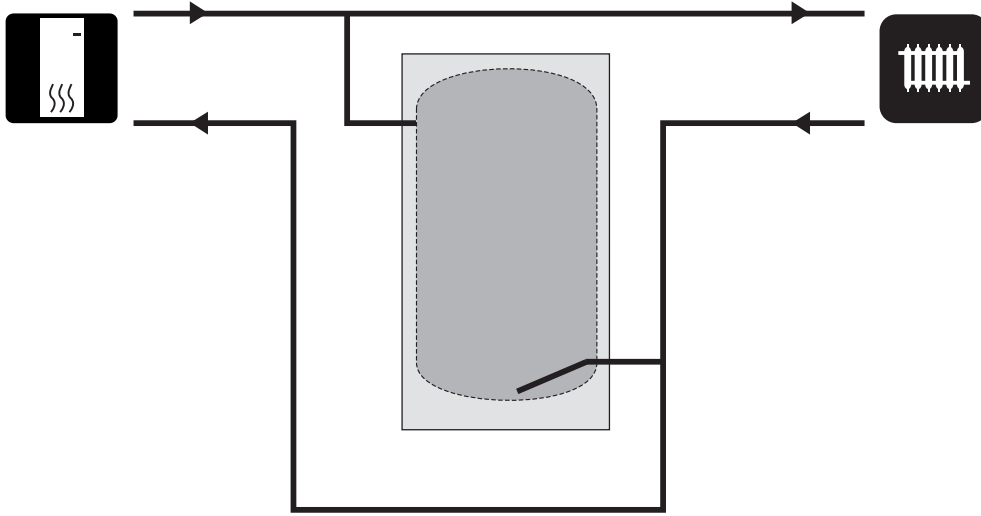
Isoleringen på UKV 500 är demonterbar för att underlätta hantering i trånga utrymman.

1. Lossa samtiliga skruvar längs skarvskenan.
  2. Lyft av topplocket.
  3. Tag bort isoleringsmanteln.
  4. Drag isoleringsdelarna rakt ut.
- Återmontering sker i omvänd ordning.



## Dockning

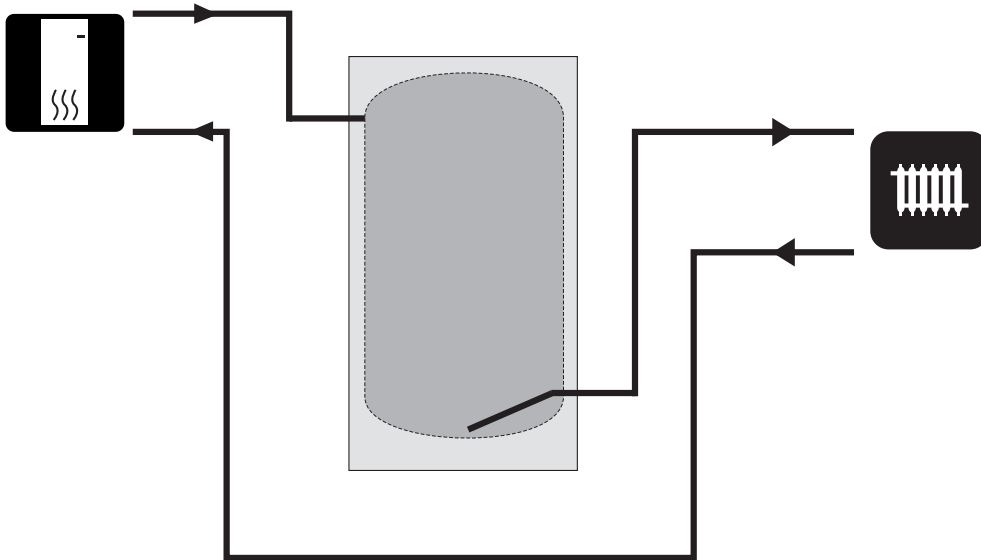
### Volym och flödesutjämnare



För flerbostadshus, industrier eller liknande.

I de fall då systemvolymen i värmesystemet är under 20 l/kW (värmepumpseffekt vid 7/45 °C) och/eller flödet i stryps okontrollerat installeras en UKV-tank som volym- och flödeshöjare.

### Volymökning samt reducering av värmeknäckningar

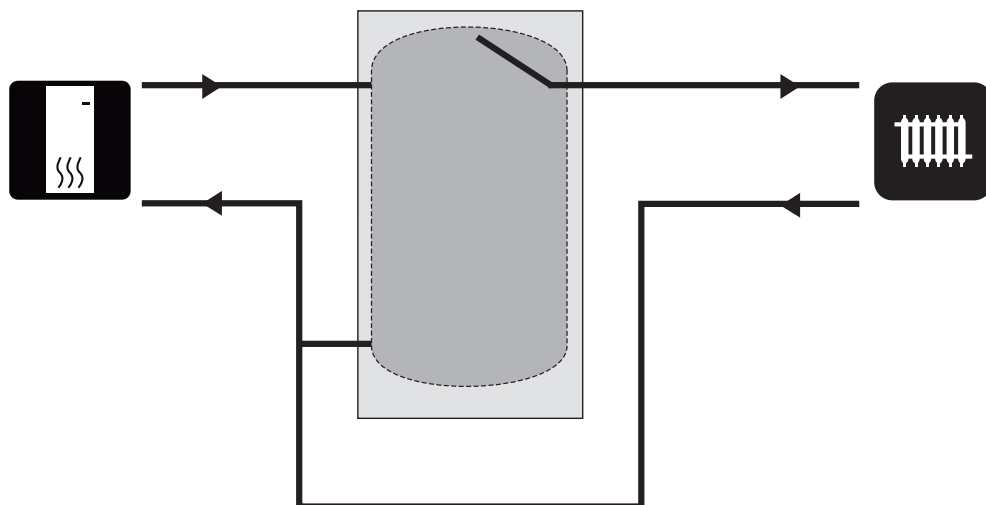


För villor.

I de fall då systemvolymen i klimatsystemet är under 20 l/kW (värmepumpseffekt vid 7/45 °C) och/eller flödet stryps okontrollerat installeras en UKV-tank som volymförhöjare.

För att reducera värmeknäckningar i klimatsystemet installeras en UKV-tank.

## Flödesutjämnare samt reduktion av värmeknäckningar



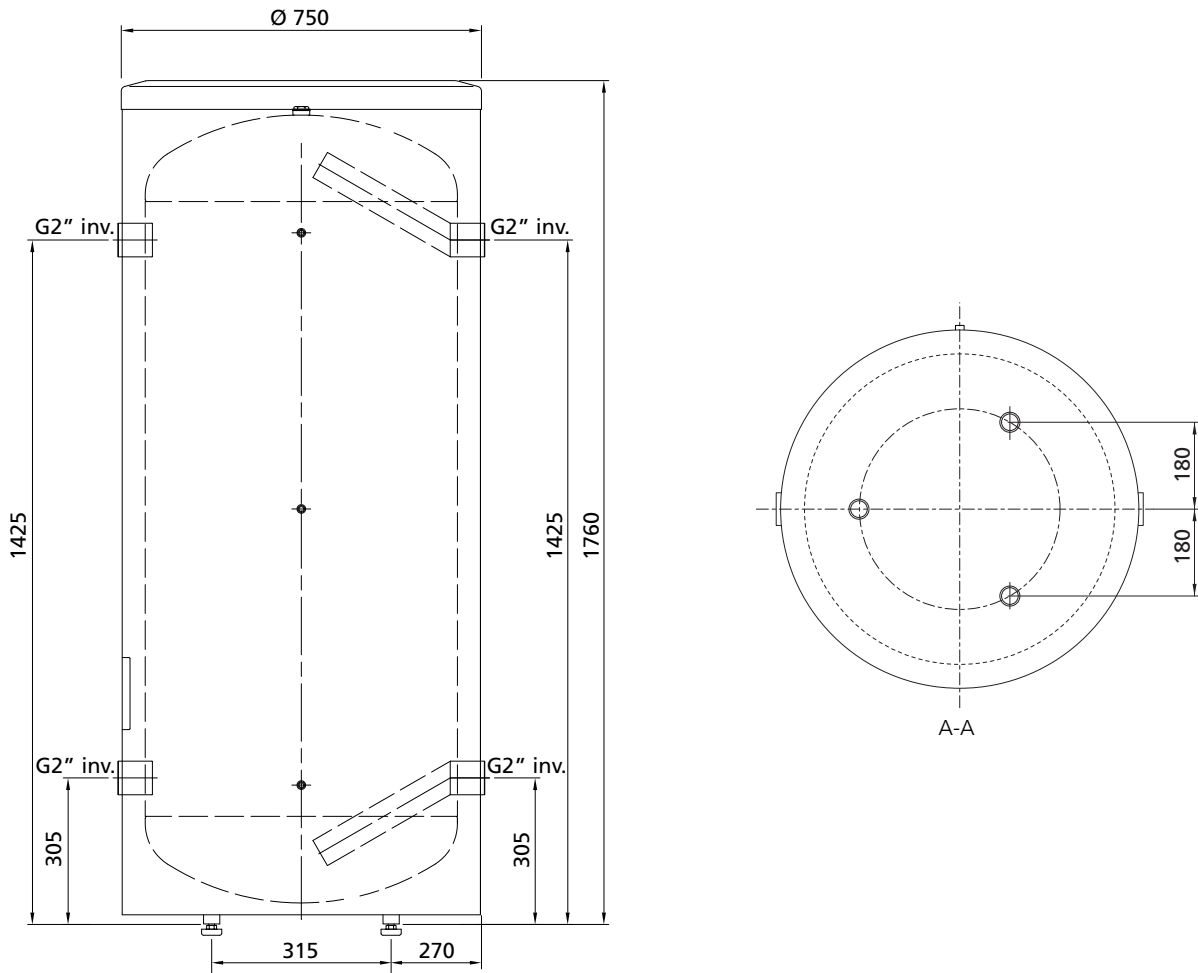
För villor.

I de fall då systemvolymen i klimatsystemet är under 20 l/kW (värmepumpseffekt vid 7/45°C) och/eller flödet stryps okontrollerat installeras en UKV-tank som flödeshöjare.

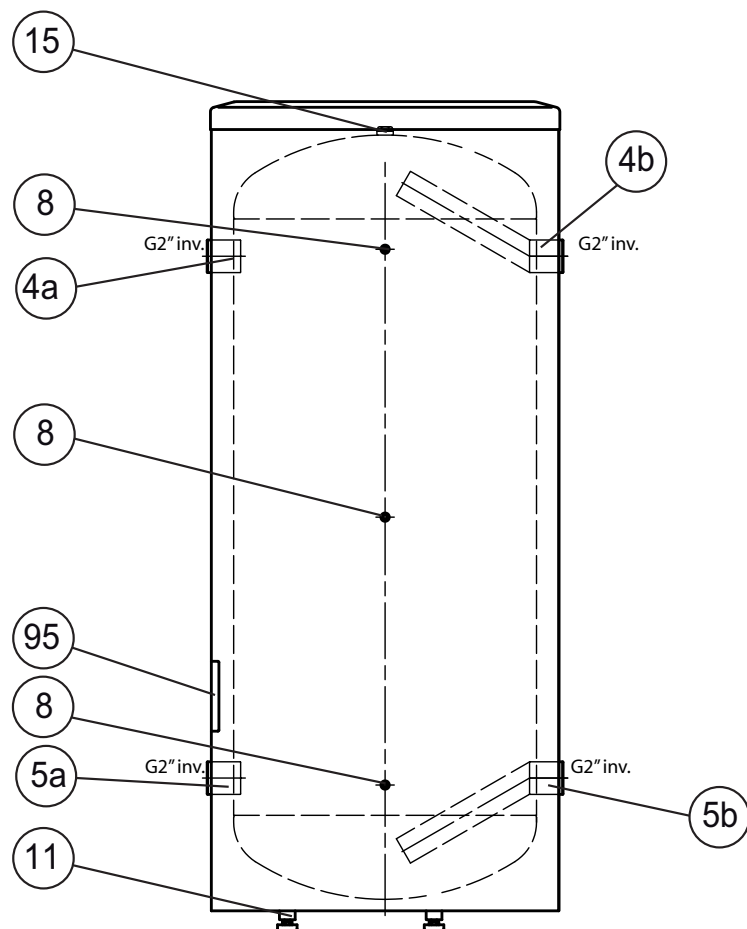
För att reducera värmeknäckningar i klimatsystemet installeras en UKV-tank.

## Mått

Skissen gäller när dykrören (8) är mot betraktaren.



## Komponentplacering



- 4a Anslutning dockning från värmepump G2" inv.
- 4b Anslutning framledning värmesystem G2" inv.
- 5a Anslutning dockning till värmepump G2" inv.
- 5b Anslutning returledning värmesystem G2" inv.
- 8 Dykrör Ø9.5
- 11 Ställbara fötter
- 15 Luftningsventil
- 95 Dataskylt

## Teknisk data

UKV 500		
Volym	liter	490
Max driftstryck	bar	6
Arbetstemperatur	°C	+16 - 95
Vikt	kg	140

## Energimärkning

Tillverkare		
Modell		UKV 500
Effektivitetsklass		<b>E</b>
Värmeförlust	W	178
Volym	l	490

## Återvinning



Lämna avfallshandlingen av emballaget till den installatör som installerade produkten eller till särskilda avfallsstationer.

När produkten är uttjänt får den inte slängas bland vanligt hushållsavfall. Den ska lämnas in till särskilda avfallsstationer eller till återförsäljare som tillhandahåller denna typ av service.

Felaktig avfallshandling av produkten från användarens sida gör att administrativa påföljder tillämpas i enlighet med gällande lagstiftning.



# UKV 500

## General

UKV 500 has several different areas of use.

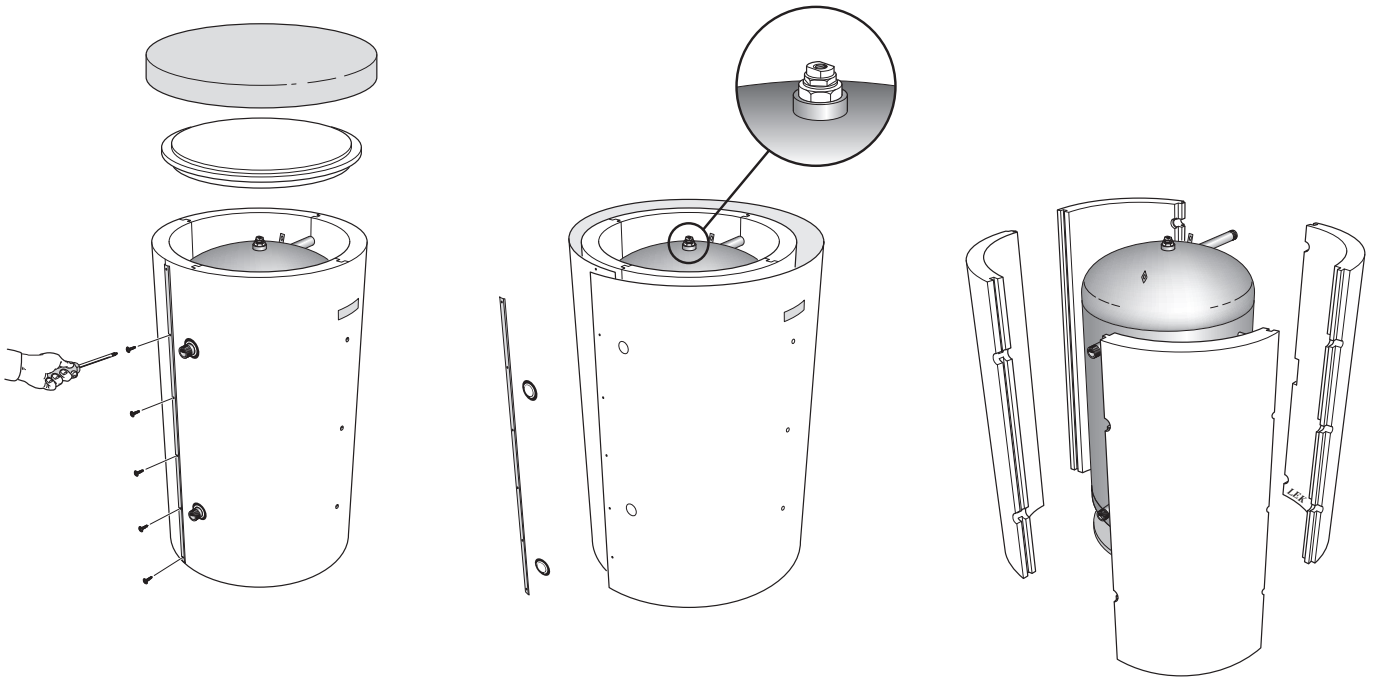
UKV 500 can be used with external control of the heating system.

The heat pump then charges UKV with floating or fixed condensing. The external control function controls the heat distribution from UKV 500 to the consumer. If the flow to the heating system can be restricted using radiator thermostats for example, install a UKV 500 as an intermediate tank. This ensures a secure flow for the heat pump. UKV 500 also allows a greater flow to the heating system than across the heat pump. In some installations, so-called heat spikes occur as a result of movements during temperature changes. To eliminate temporary temperature changes, and thereby prevent heat spikes, install a UKV 500 after the heating installation. UKV 500 can also be used to increase the system volume and prevent malfunctions.

## Removing the insulation

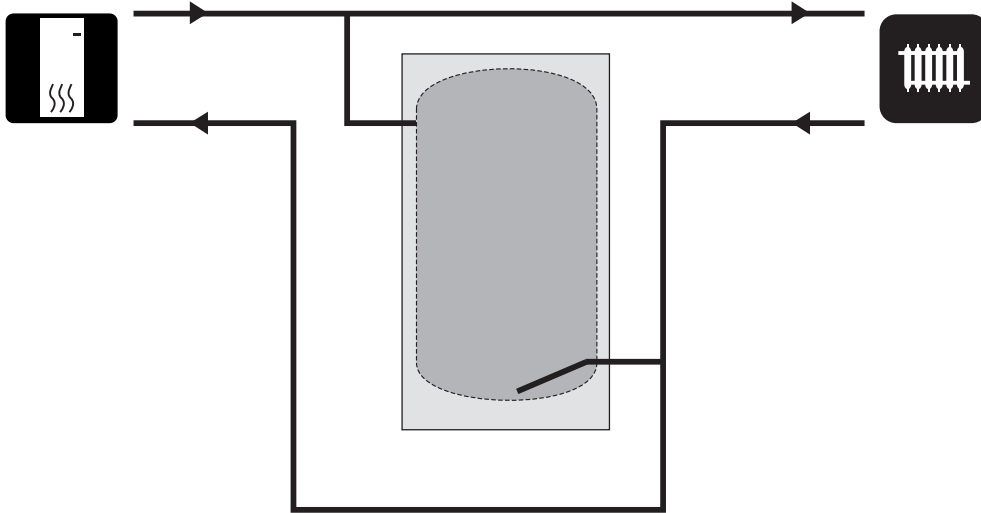
The insulation on UKV 500 can be removed to facilitate work in confined spaces

1. Remove all screws along the joining plate.
  2. Lift off the top cover.
  3. Remove the insulated jacket.
  4. Pull the insulated parts straight out.
- Carry out assembly in reverse order.



## Docking

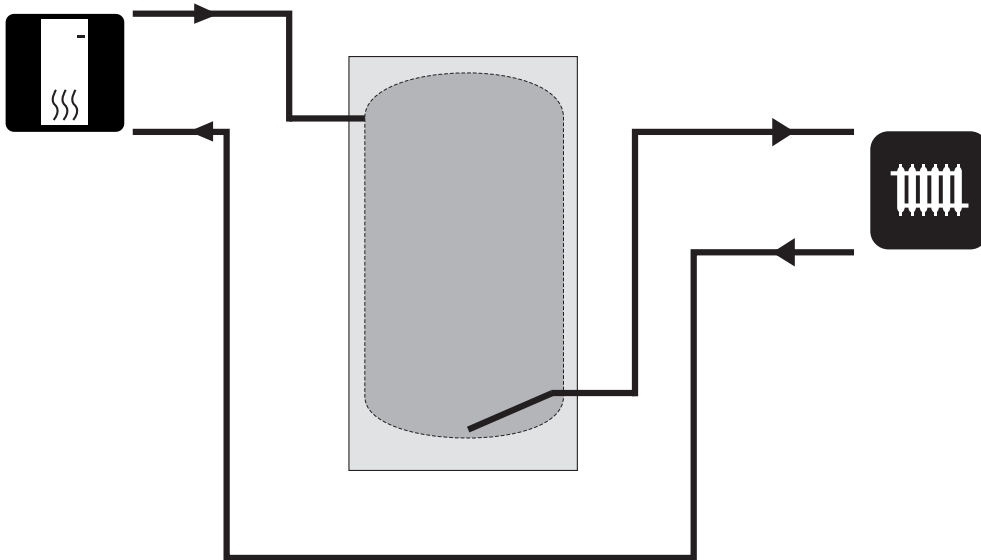
### Volume and flow equaliser



For multi-occupancy buildings, industrial halls or similar.

When the system volume in the climate system is below 20 l/kW (heat pump output at 7/45 °C) and/or the flow is choked uncontrolled, a UKV tank is installed as a volume and flow increaser.

### Volume increase as well as reduction of heat spikes

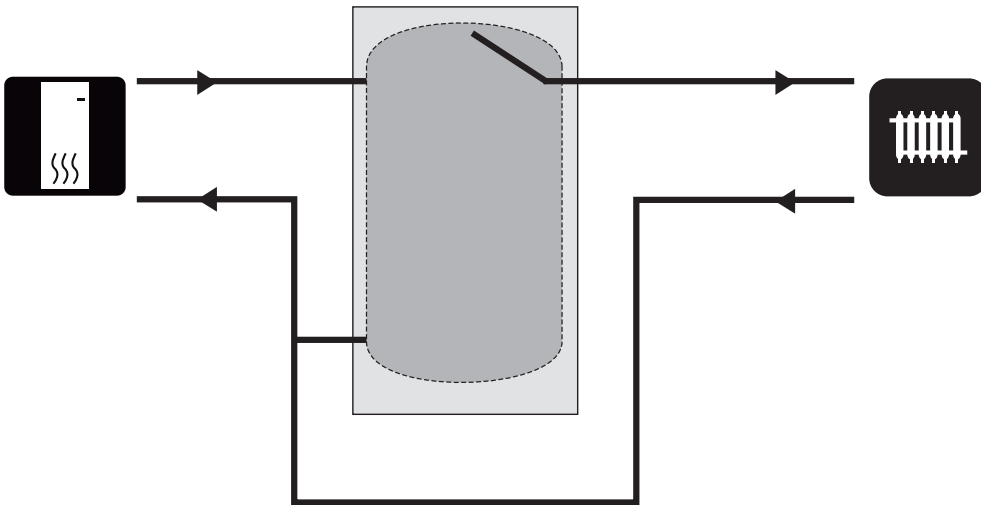


For houses.

When the system volume in the climate system is below 20 l/kW (heat pump output at 7/45 °C) and/or the flow is choked uncontrolled, a UKV tank is installed as a volume increaser.

A UKV tank is installed to reduce heat spikes in the climate system.

## Flow equaliser as well as reduction of heat spikes



For houses.

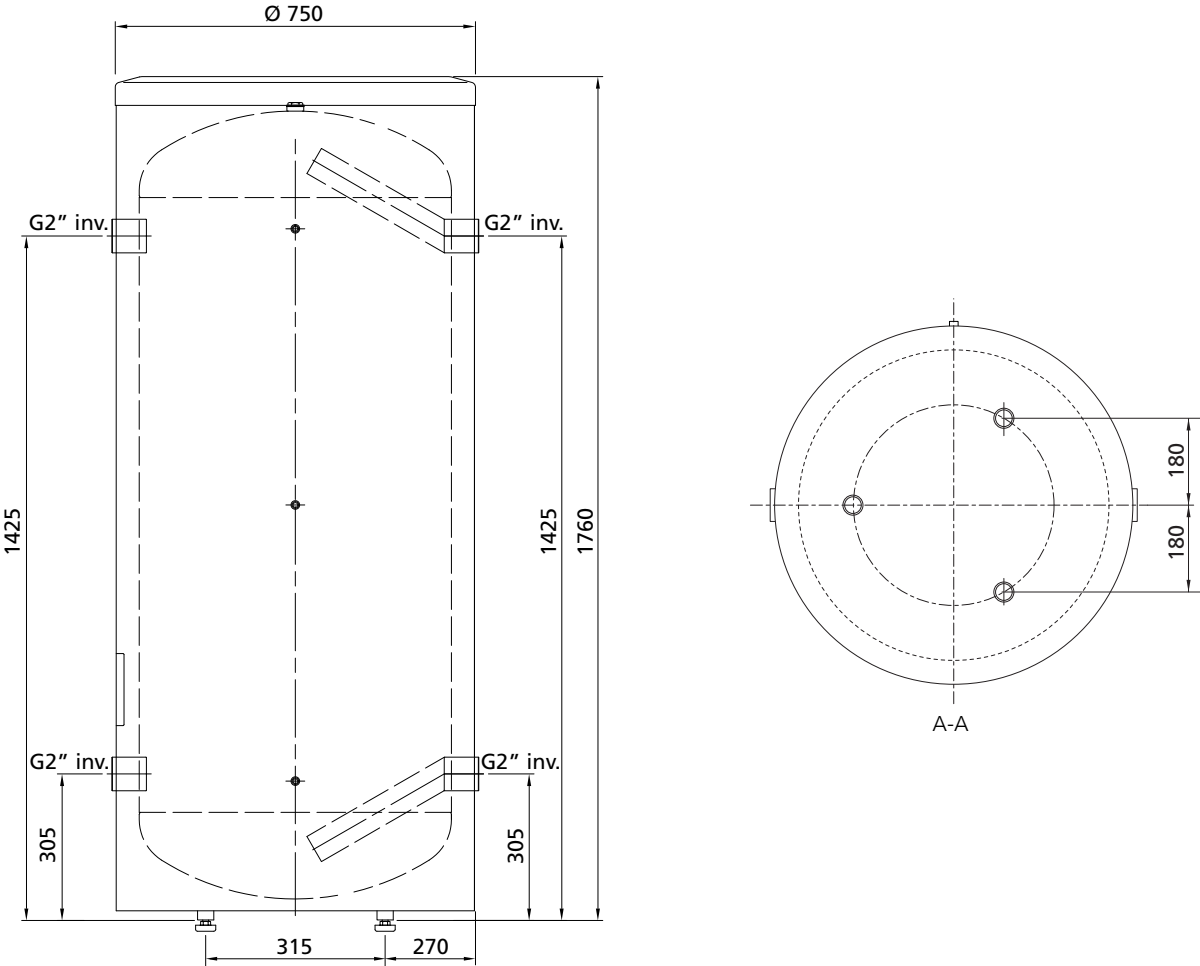
When the system volume in the climate system is below 20 l/kW (heat pump output at 7/45 °C) and/or the flow is choked uncontrolled, a UKV tank is installed as a flow increaser.

A UKV tank is installed to reduce heat spikes in the climate system.

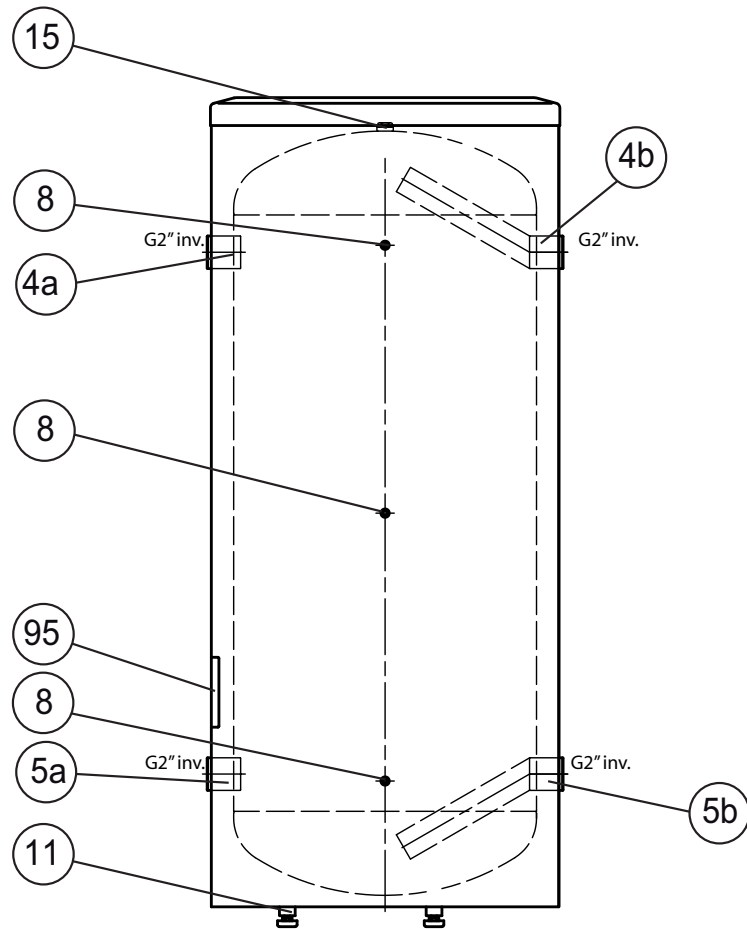
NOTE! These are outline diagrams. Actual installations must be planned according to applicable standards.

# Dimensions

The diagram applies when the submerged tubes (8) are towards the viewer.



## Component positions



- 4a Connection docking from heat pump G2" int.
- 4b Connection supply line heating system G2" int.
- 5a Connection docking to heat pump G2" int.
- 5b Connection return line heating system G2" int.
- 8 Submerged tube Ø9.5
- 11 Adjustable feet
- 15 Venting valve
- 95 Rating plate

## Technical specifications

UKV 500		
Volume	litre	490
Max operating pressure	(bar)	6
Operating temperature	°C	+16 - 95
Weight	kg	140

## Energy labelling

Supplier		
Model		<b>UKV 500</b>
Energy efficiency class		<b>E</b>
Heat loss	W	178
Volume	l	490

## Recovery



Leave the disposal of the packaging to the installer who installed the product or to special waste stations.

Do not dispose of used products with normal household waste. It must be disposed of at a special waste station or dealer who provides this type of service.

Improper disposal of the product by the user results in administrative penalties in accordance with current legislation.

# UKV 500

## Allgemeines

Für UKV 500 existieren unterschiedliche Einsatzmöglichkeiten.

UKV 500 lässt sich bei der externen Steuerung des Heizsystems einsetzen.

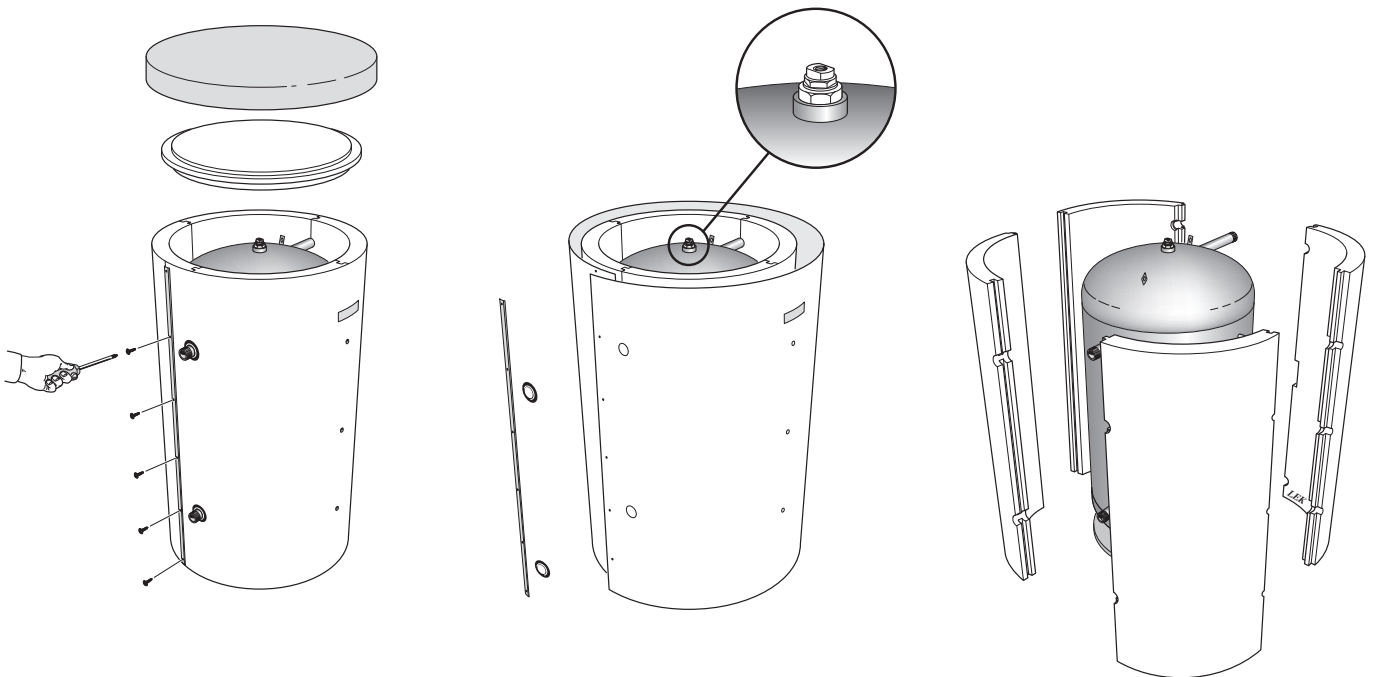
Die Wärmepumpe sorgt in diesem Fall für eine UKV-Bereitung mit gleitender oder fester Kondensierung. Die externe Steuerung regelt die Wärmeverteilung von UKV 500 zum Verbraucher. Wenn der Volumenstrom zum Heizsystem gedrosselt werden kann (z.B. mit Heizkörperthermostaten), wird ein UKV 500 als Pufferspeicher montiert. Dies bewirkt einen sicheren Volumenstrom für die Wärmepumpe. UKV 500 ermöglicht zudem einen höheren Volumenstrom zum Heizsystem als über die Wärmepumpe. Bei bestimmten Installationen entstehen Knackgeräusche, die auf Bewegungen bei Temperaturänderungen beruhen. Um vorübergehende Temperaturänderungen und damit Knackgeräusche durch Wärmeänderungen auszuschließen, wird eine UKV 500-Einheit im Anschluss an die Heizungsanlage montiert. Mit UKV 500 kann darüber hinaus das Systemvolumen gesteigert werden, um Betriebsstörungen zu verhindern.

## Demontage der Isolierung

Die Isolierung an UKV 500 lässt sich demontieren, um das Arbeiten unter beengten Bedingungen zu erleichtern.

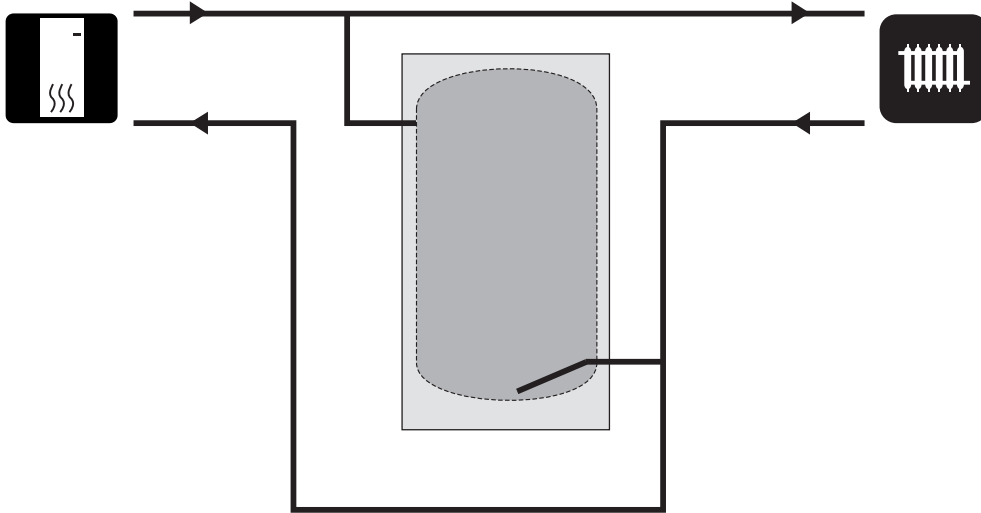
1. Lösen Sie alle Schrauben an der Verbindungsschiene.
2. Heben Sie das obere Abdeckblech ab.
3. Entfernen Sie den Isoliermantel.
4. Ziehen Sie die Isolierbereiche gerade heraus.

Die erneute Montage geschieht in umgekehrter Reihenfolge.



## Anschluss

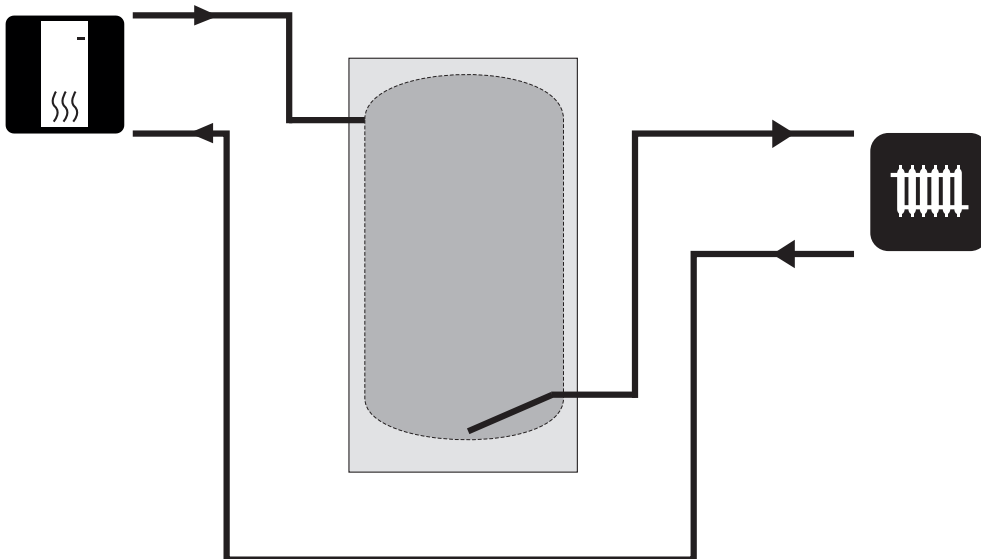
### Volumen- und Volumenstromausgleich



Für Mehrfamilienhäuser, Industriehallen usw.

Wenn das Systemvolumen im Heizsystem unter 20 l/kW l/kW (Wärmepumpenleistung bei 7/45 °C) liegt und bzw. oder der Volumenstrom im Klimatisierungssystem unkontrolliert gedrosselt wird, ist ein UKV-Tank als Volumen- und Volumenstromvergrößerung zu installieren.

### Volumenerhöhung und Reduzierung von Knackgeräuschen durch Wärmeänderungen



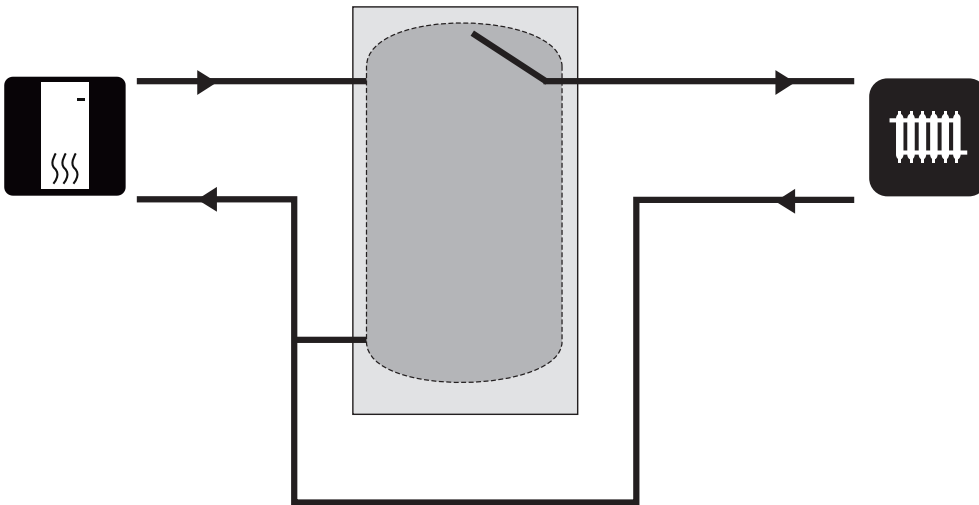
Für Einfamilienhäuser.

Wenn das Systemvolumen im Klimatisierungssystem unter 20 l/kW l/kW (Wärmepumpenleistung bei 7/45 °C) liegt und bzw. oder der Volumenstrom im Klimatisierungssystem unkontrolliert gedrosselt wird, ist ein UKV-Tank als Volumenvergrößerung zu installieren.

Um im Klimatisierungssystem auftretende Knackgeräusche durch Wärmeänderungen zu reduzieren, wird ein UKV-Tank installiert.



## Volumenstromausgleich und Reduzierung von Knackgeräuschen durch Wärmeänderungen



Für Einfamilienhäuser.

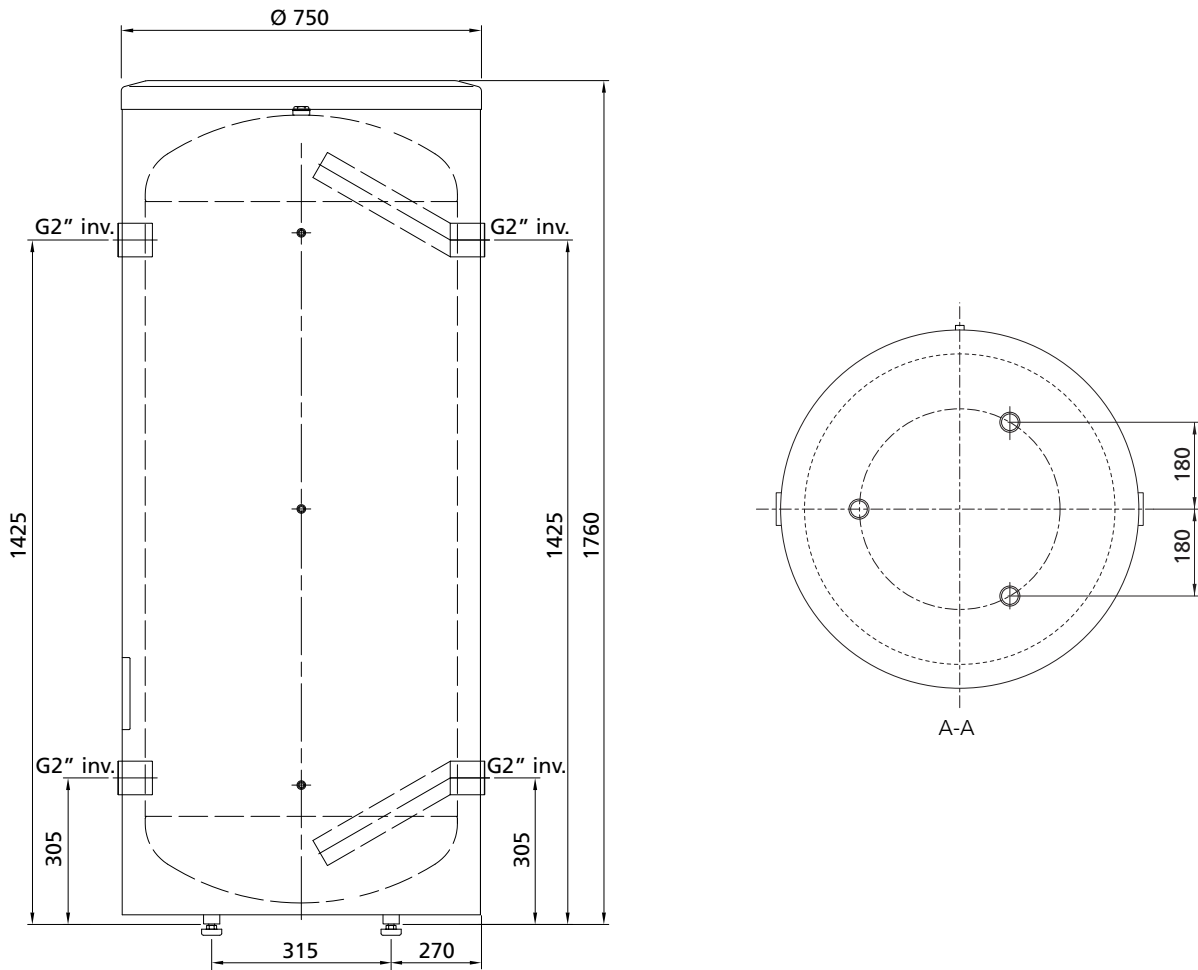
Wenn das Systemvolumen im Klimatisierungssystem unter 20 l/kW l/kW (Wärmepumpenleistung bei 7/45°C) liegt und bzw. oder der Volumenstrom im Klimatisierungssystem unkontrolliert gedrosselt wird, ist ein UKV-Tank als Volumenstromvergrößerung zu installieren.

Um im Klimatisierungssystem auftretende Knackgeräusche durch Wärmeänderungen zu reduzieren, wird ein UKV-Tank installiert.

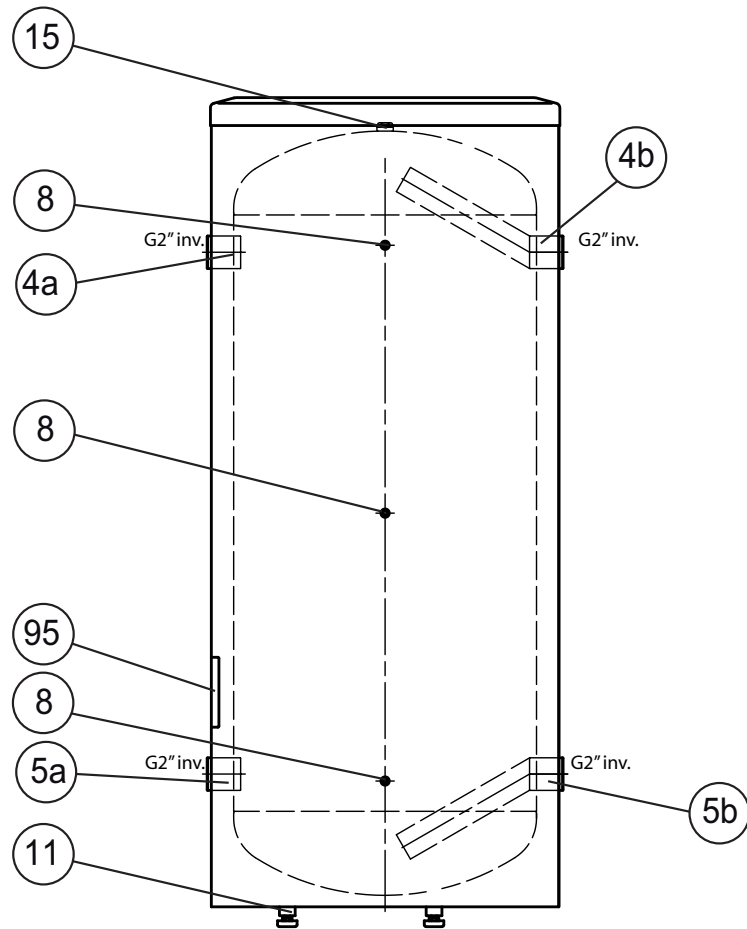
Hinweis! Dies sind Prinzipskizzen. Die tatsächliche Anlage muss gemäß den geltenden Normen geplant und montiert werden.

## Maße

In der Skizze weisen die Tauchrohre (8) zum Betrachter.



## Position der Komponenten



- 4a Dockungsanschluss von der Wärmepumpe G2" Innengew.
- 4b Vorlaufanschluss Heizsystem G2" Innengew.
- 5a Dockungsanschluss zur Wärmepumpe G2" Innengew.
- 5b Rücklaufanschluss Heizsystem G2" Innengew.
- 8 Tauchrohre Ø9.5
- 11 Stellfüße
- 15 Entlüftungsventil
- 95 Datenschild

## Technische Daten

UKV 500		
Volumen	l	490
Max. Betriebsdruck	Bar	6
Arbeitstemperatur	°C	+16 - 95
Gewicht	kg	140

## Energieverbrauchskennzeichnung

Hersteller		
Modell		<b>UKV 500</b>
Effizienzklasse		<b>E</b>
Wärmeverlust	W	178
Volumen	l	490

## Recycling



Übergeben Sie den Verpackungsabfall dem Installateur, der das Produkt installiert hat, oder bringen Sie ihn zu den entsprechenden Abfallstationen.

Wenn das Produkt das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, darf es nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen muss es bei speziellen Entsorgungseinrichtungen oder Händlern abgegeben werden, die diese Dienstleistung anbieten.

Eine unsachgemäße Entsorgung des Produkts durch den Benutzer zieht Verwaltungsstrafen gemäß geltendem Recht nach sich.

# UKV 500

## Algemeen

De UKV 500 kan op diverse manieren worden toegepast.

De UKV 500 kan worden gebruikt bij een externe naregeling van het afgiftesysteem.

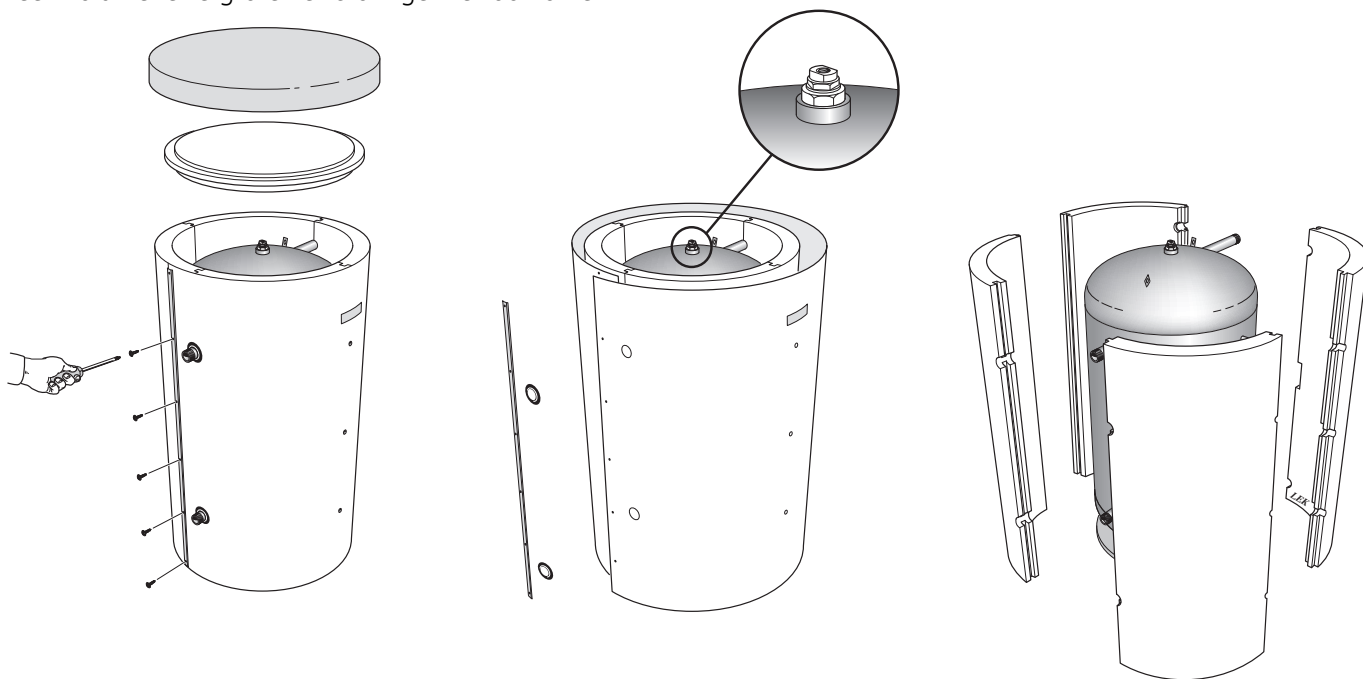
De warmtepomp voedt de UKV dan conform de stooklijnregeling of vaste temperatuurinstelling. De externe naregelfunctie verzorgt de warmtedistributie van de UKV 500 naar het afgiftesysteem. Als bijvoorbeeld de aanvoer naar het afgiftesysteem kan worden beperkt met thermostatische radiatorkranen, installeert u een UKV 500 als buffertank. Dit zorgt ervoor dat de warmtepomp zijn warmte kwijt kan. De UKV 500 maakt het ook mogelijk bij een grote warmtevraag meer warmte te leveren naar het afgiftesysteem dan alleen via de warmtepomp. Bij sommige installaties treden zogenaamde warmtepieken op als gevolg van veranderingen in de warmtevraag tijdens temperatuurveranderingen. Om tijdelijke temperatuurveranderingen in de verwarmde ruimten weg te nemen en daarmee warmtepieken te voorkomen, installeert u een UKV 500 als buffer tussen de warmtepomp en het afgiftesysteem. De UKV 500 kan ook worden gebruikt om het systeemvolume te vergroten en storingen te voorkomen.

## De isolatie verwijderen

De isolatie van de UKV 500 kan worden verwijderd, zodat u gemakkelijker kunt werken in een besloten ruimte.

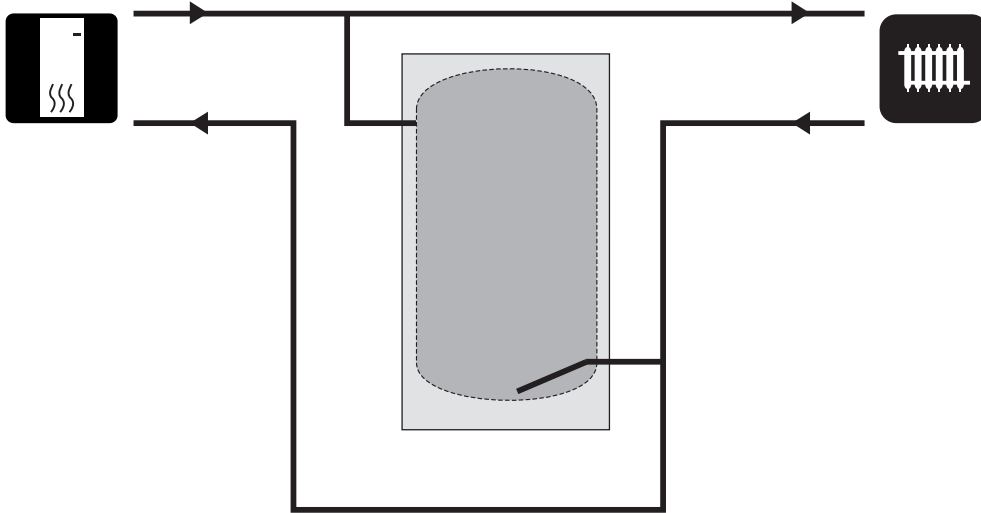
1. Verwijder alle schroeven langs de verbingsplaat.
2. Verwijder de bovenafdekking.
3. Verwijder de isolatiemantel.
4. Trek de geïsoleerde delen er recht uit.

De montage moet in omgekeerde volgorde worden uitgevoerd.



## Installatiemogelijkheden

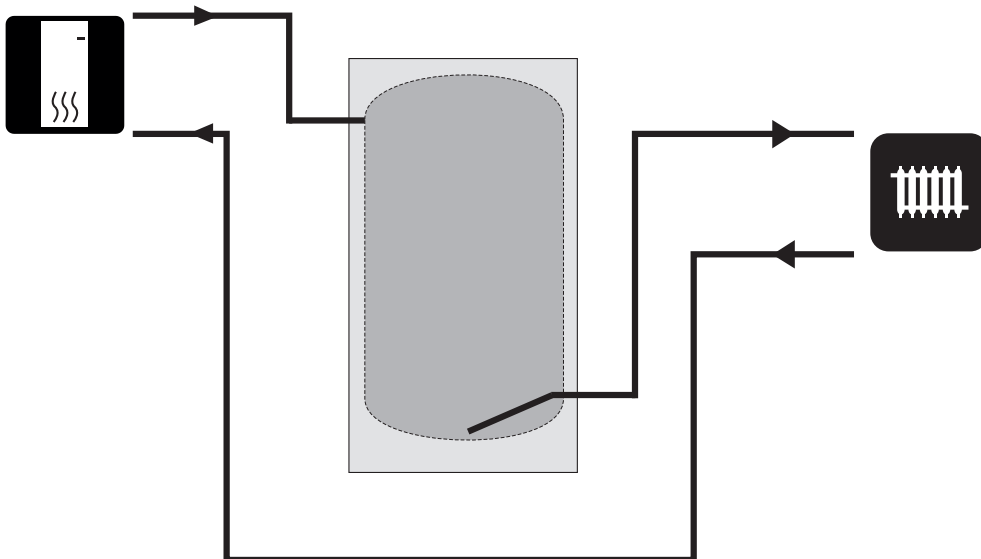
### Volume- en stroomvereffenaar



Voor gebouwen met verschillende ondernemingen, industriepanden e.d.

Als het systeemvolume in het klimaatsysteem onder de 20 l/kW ligt (vermogen warmtepomp op 7/45 °C °C) en/of de stroom ongecontroleerd wordt gesmoord, wordt er een UKV-tank geïnstalleerd als volume- en stroomverhoger.

### Volumeverhoging en vermindering van warmtepieken

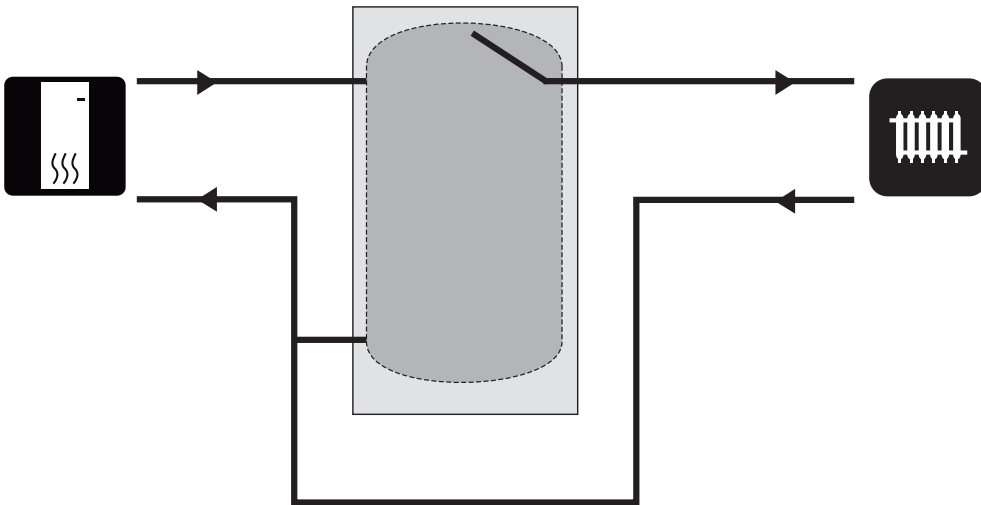


Voor woningen.

Als het systeemvolume in het klimaatsysteem onder de 20 l/kW ligt (vermogen warmtepomp op 7/45 °C °C) en/of de stroom ongecontroleerd wordt gesmoord, wordt er een UKV-tank geïnstalleerd als volumeverhoger.

Een UKV-tank wordt geïnstalleerd om warmtepieken in het klimaatsysteem te verminderen.

## Stroomvereffening en vermindering van warmtepieken



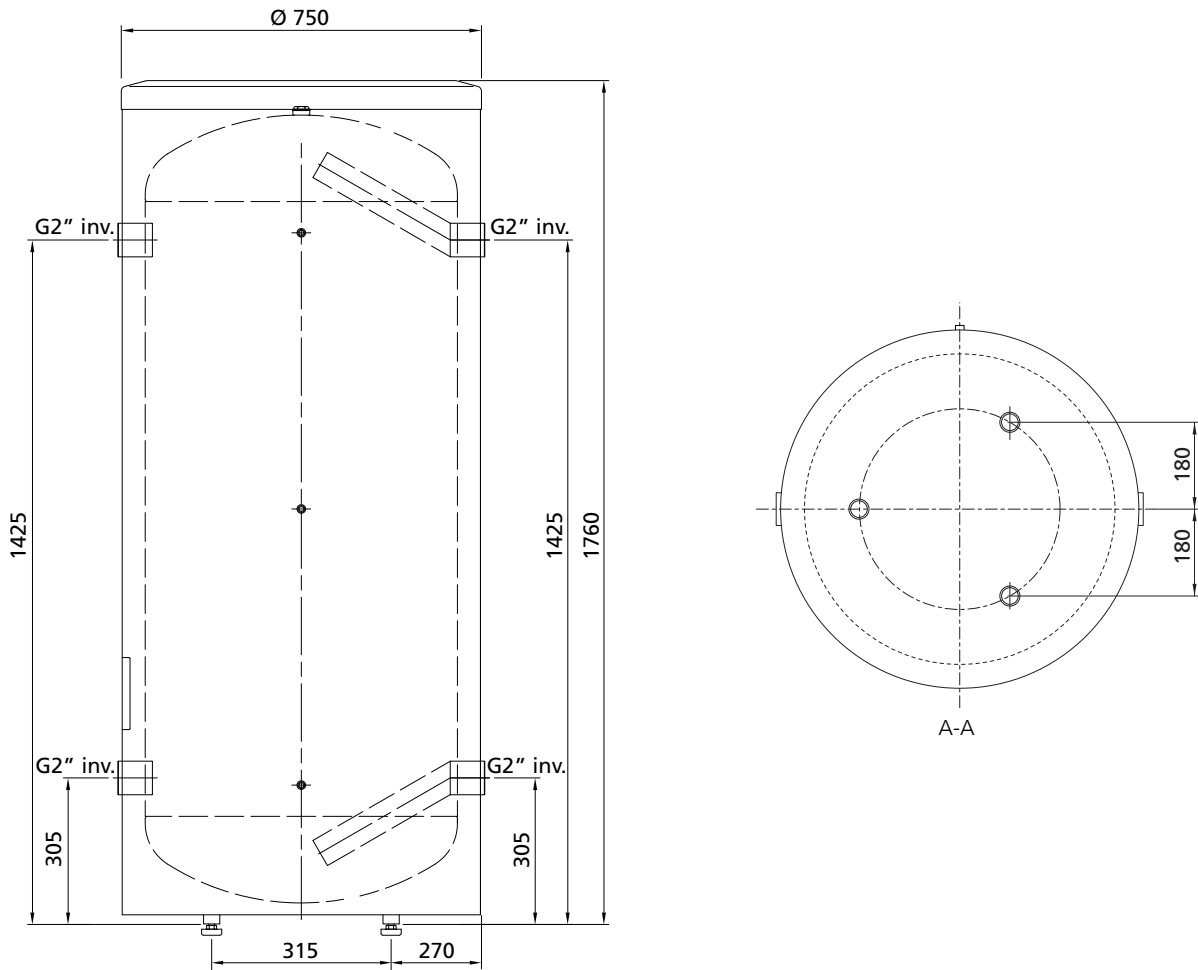
Voor woningen.

Als het systeemvolume in het klimaatsysteem onder de 20 l/kW ligt (vermogen warmtepomp op 7/45 °C) en/of de stroom ongecontroleerd wordt gesmoord, wordt er een UKV-tank geïnstalleerd als stroomverhoger.

Een UKV-tank wordt geïnstalleerd om warmtepieken in het klimaatsysteem te verminderen.

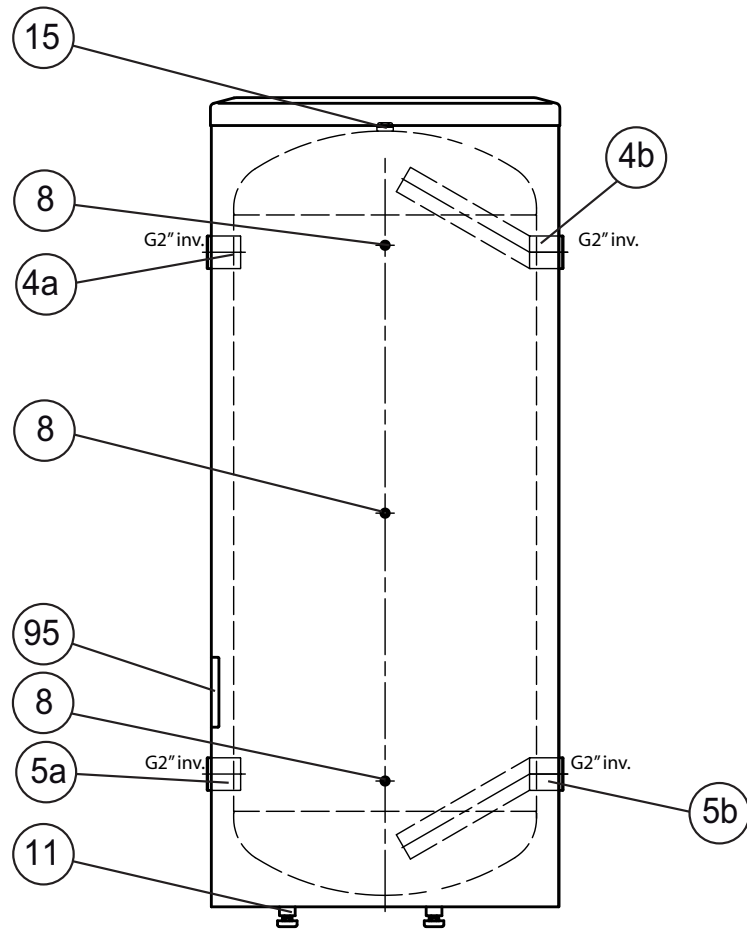
## Afmetingen

De tekening geldt wanneer de dompelbuizen (8) naar de kijker toe gericht zijn.





## Plaats van de onderdelen



- 4a Aansluiting vanaf warmtepomp G2" inw.
- 4b Aansluiting, aanvoerleiding afgiftesysteem G2" inw.
- 5a Aansluiting op warmtepomp G2" inw.
- 5b Aansluiting, retourleiding afgiftesysteem G2" inw.
- 8 Dompelbuis Ø9.5
- 11 Stelvoeten
- 15 Aansluiting voor ontluchter
- 95 Typeplaatje

## Technische specificaties

UKV 500		
Volume	liter	490
Maximale bedrijfsdruk	(bar)	6
Bedrijfstemperatuur	°C	+16 - 95
Gewicht	kg	140

## Energielabel

Naam leverancier		
Model leverancier		UKV 500
Efficiëntieklasse		<b>E</b>
Warmteverlies	W	178
Volume	l	490

## Terugwinning



Laat het afvoeren van de verpakking over aan de installateur van het product of aan speciale afvalstations.

■ Doe gebruikte producten niet bij het normale huishoudelijke afval. Breng het naar een speciaal afvalstation of naar een dealer die dit type service aanbiedt.

Het onjuist afvoeren van het product door de gebruiker leidt tot boetes volgens de actuele wetgeving.

## Yleistä

UKV 500 voidaan käyttää moniin eri tarkoituksiin.

UKV 500 voidaan käyttää lämmitysjärjestelmän ulkoiseen ohjaukseen.

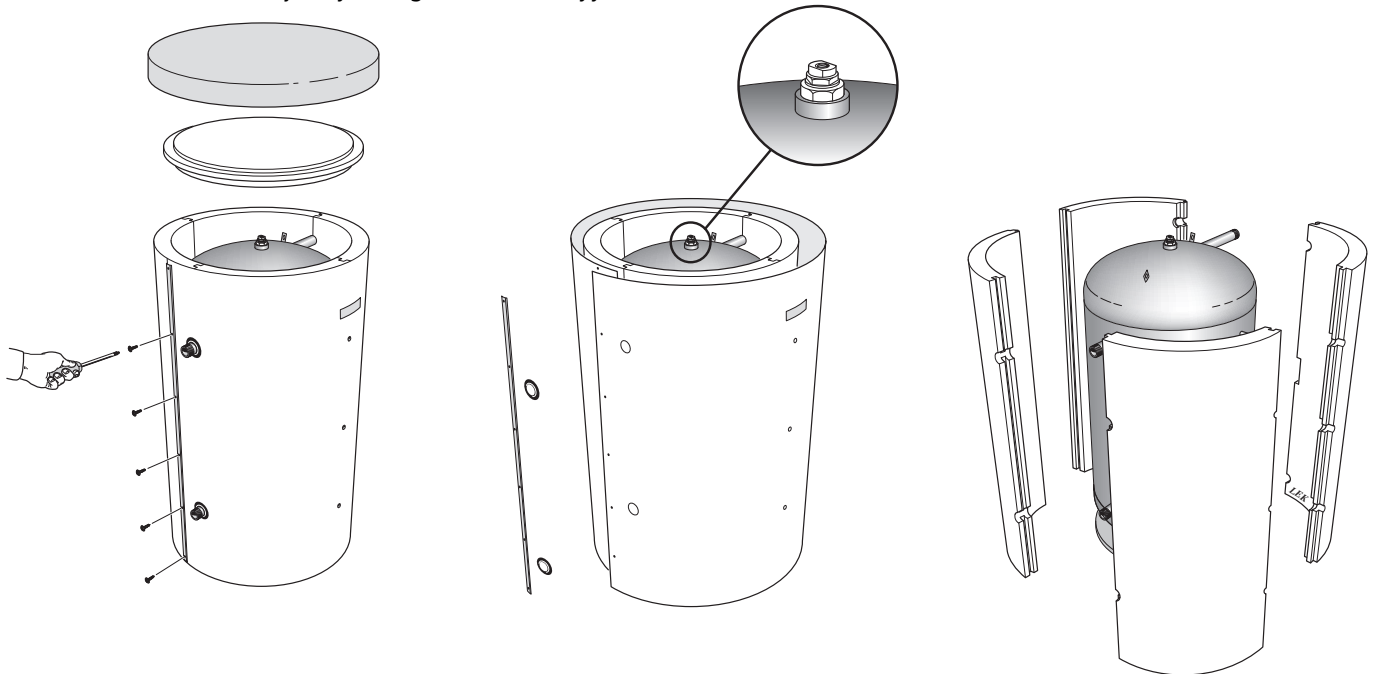
Lämpöpumppu lataa silloin UKV-puskurivaraajaa vaihtelevalla tai kiinteällä lauhdutuksella. Ulkoinen ohjaus ohjaa lämmönjakoa UKV 500:sta kuluttajille. Jos lämmitysjärjestelmän virtausta voidaan kuristaa esim. patteritermostaateilla, UKV 500 voidaan asentaa välisäiliöksi. Tämä varmistaa tasaisen virtauksen lämpöpumpulle. UKV 500 mahdollistaa suuremman virtauksen lämmitysjärjestelmään kuin lämpöpumpun kautta. Joissakin asennuksissa esiintyy ns. lämpönapsahduksia lämpötilamuutosten aiheuttamien liikkeiden seurauksena. Lämpötilamuutosten ja naksahdusten välttämiseksi UKV 500 asennetaan lämmitysjärjestelmän jälkeen. UKV 500:a voidaan käyttää järjestelmätalavuuden suurentamiseen ja käyntiongelmien ehkäisyyn.

## Eristeen irrotus

UKV 500:n eriste voidaan irrottaa helpottamaan käsittelyä ahtaissa tiloissa.

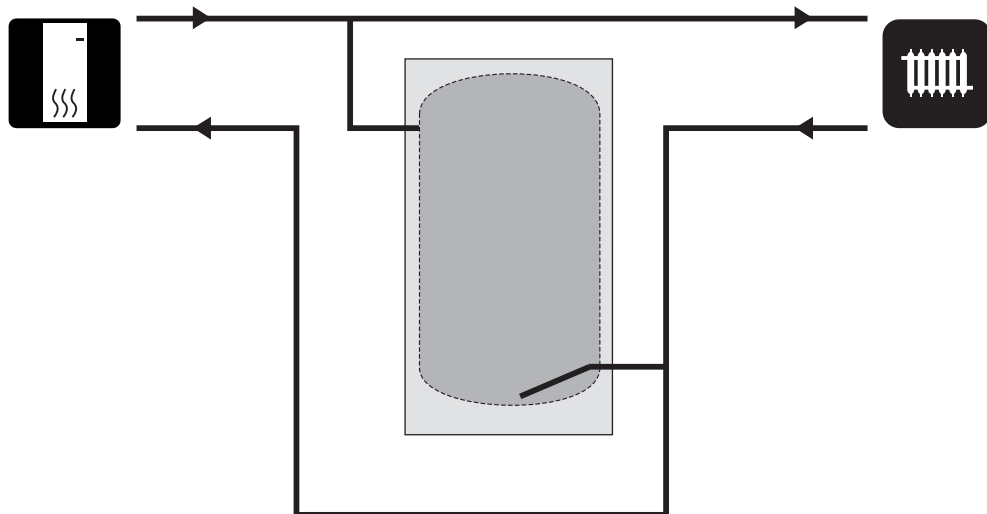
1. Löysää kaikki kiskojen ruuvit.
2. Nosta yläkansi pois.
3. Poista eristys.
4. Vedä eristeet suoraan ulos.

Asennus tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.



## Liitäntä

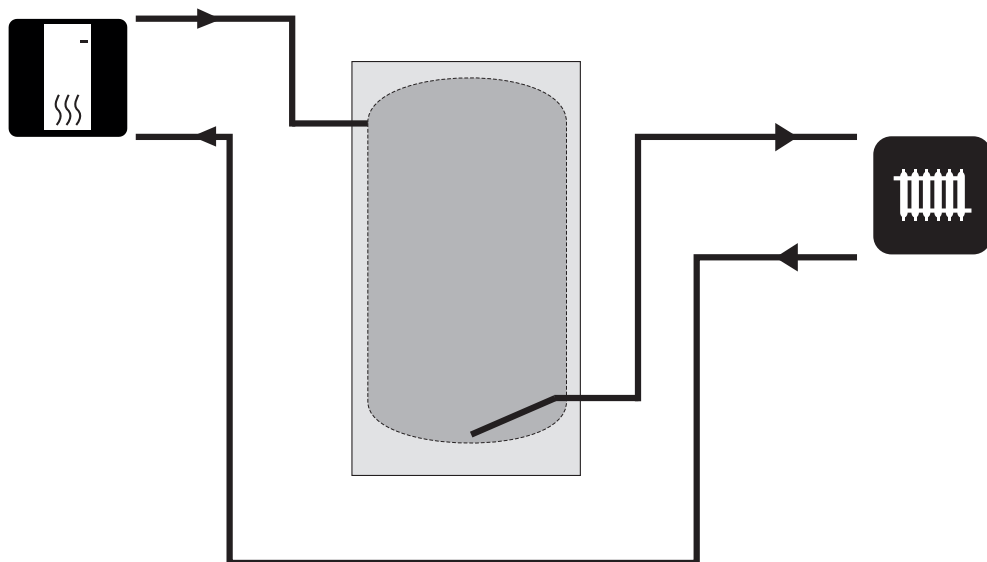
### Tilavuuden lisääminen ja virtauksen tasaaminen



Kerrostalot, teollisuushallit tai vastaavat:

Jos lämmitysjärjestelmän järjestelmätilavuus on alle 20 l/kW (lämpöpumpun teho 7/45 °C) ja/tai lämmitysjärjestelmän virtausta kuristetaan hallitsemattomasti, asennetaan UKV-varaaja tilavuuden ja virtauksen suurentamiseksi.

### Tilavuuden lisääminen ja lämpönaksahdellujen vähentäminen

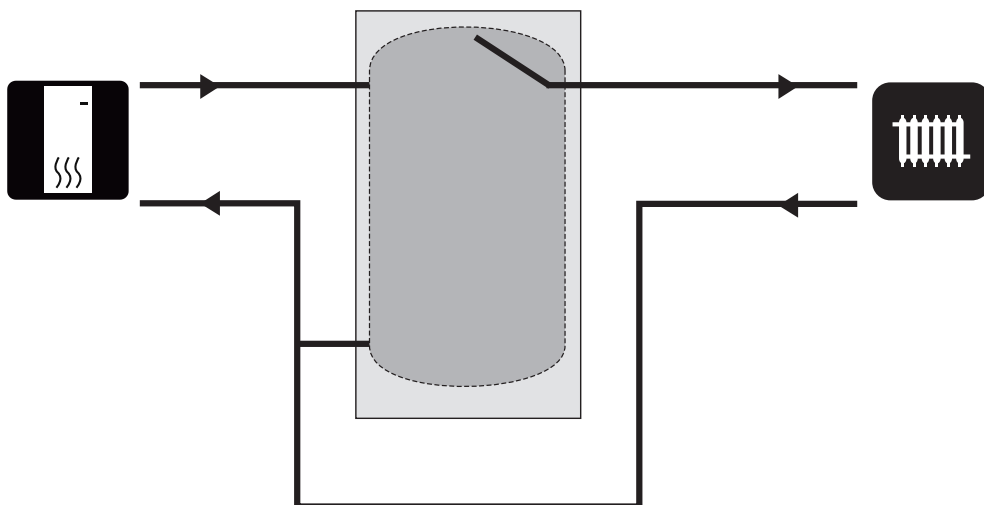


Omakotitalot:

Jos lämmitysjärjestelmän tilavuus on alle 20 l/kW (lämpöpumpun teho 7/45 °C) ja/tai virtausta rajoitetaan hallitsemattomasti, asennetaan UKV-säiliö tilavuuden lisäämiseksi.

Lämmitysjärjestelmän lämpönaksahdellujen vähentämiseksi asennetaan UKV-varaaja.

## Virtaustasaaja ja lämpönaksahdelujen vähentäminen



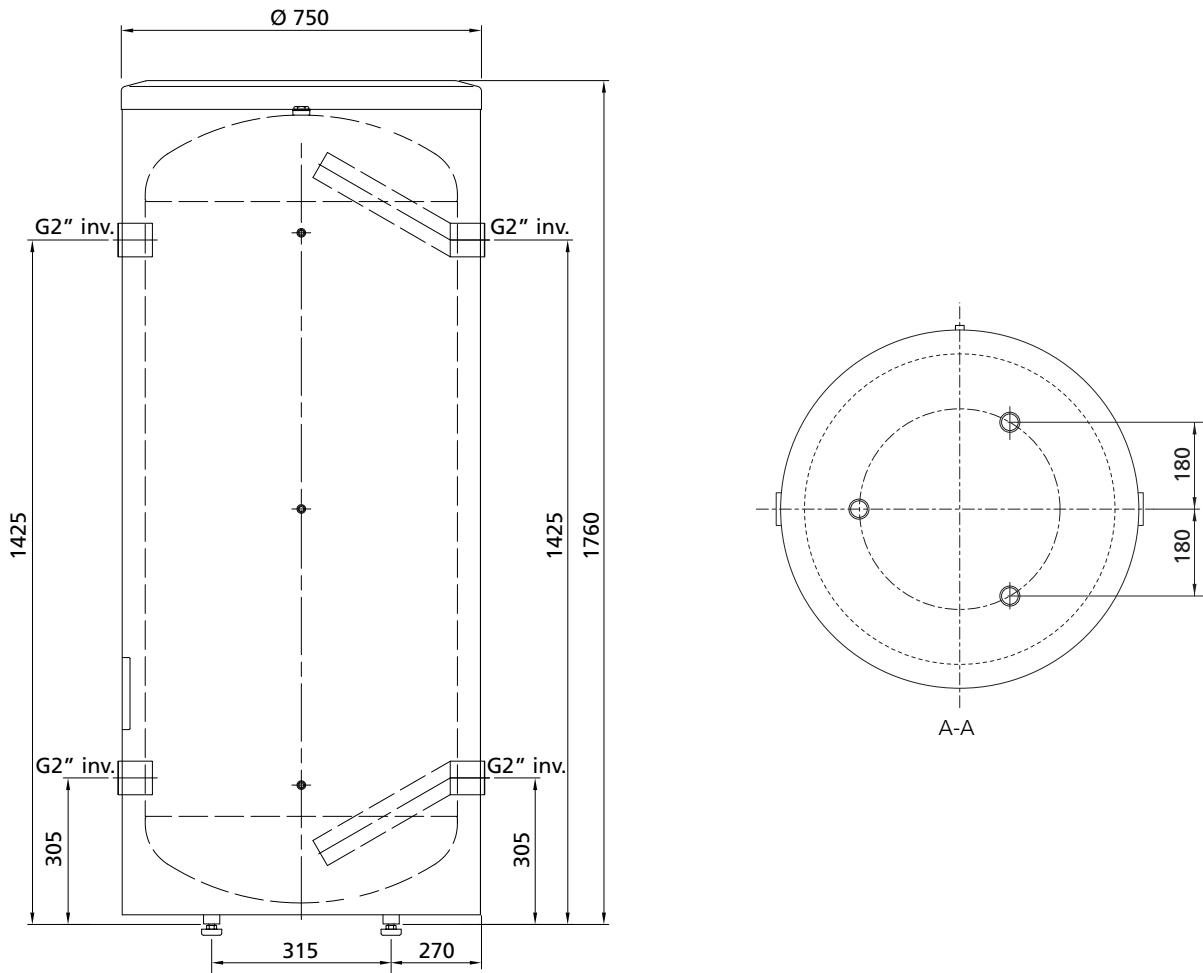
Omakotitalot:

Jos lämmitysjärjestelmän tilavuus on alle 20 l/kW (lämpöpumpun teho 7/45) ja/tai virtausta rajoitetaan hallitsemattomasti, asennetaan UKV-säiliö virtauksen suurentamiseksi.

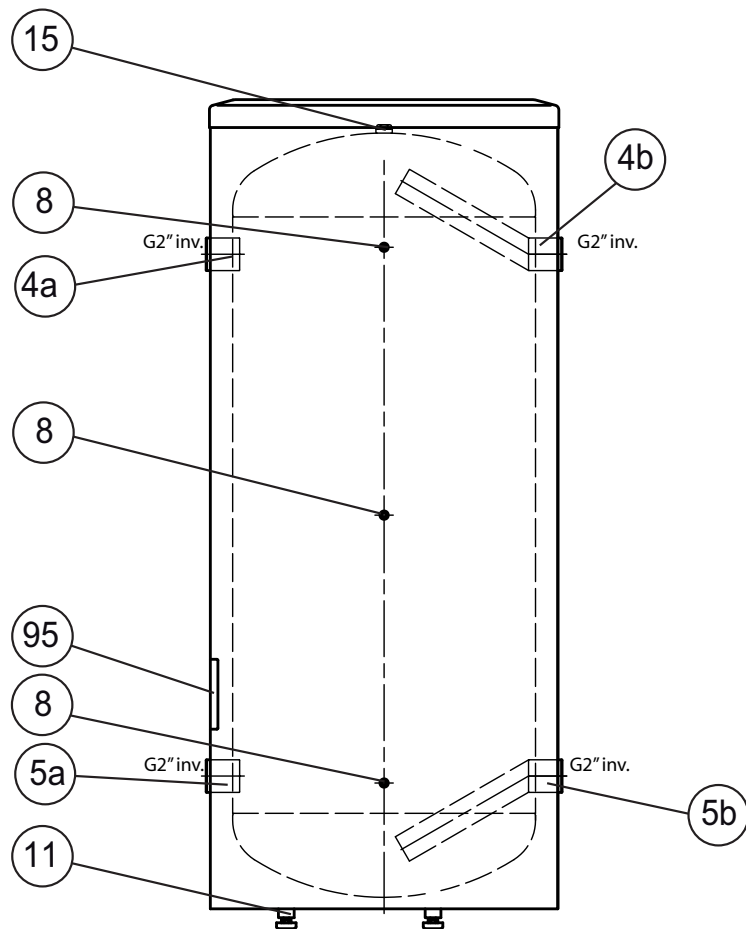
Lämmitysjärjestelmän lämpönaksahdelujen vähentämiseksi asennetaan UKV-varaaja.

## Mitat

Kaavio, jossa anturiputki (8) on katsojaa kohti.



## Komponenttien sijainti



- 4a Liitântä, paluu lämpöpumpusta G2" sisäk.
- 4b Liitântä, meno lämmitysjärjestelmään G2" sisäk.
- 5a Liitântä, meno lämpöpumppuun G2" sisäk.
- 5b Liitântä, paluu lämmitysjärjestelmästä G2" sisäk.
- 8 Anturiputki Ø9.5
- 11 Säätöjalat
- 15 Ilmausventtiili
- 95 Tyypikilpi

## Tekniset tiedot

UKV 500		
Tilavuus	litraa	490
Suurin käyttöpaine	baaria	6
Käyttölämpötila	°C	+16 - 95
Paino	kg	140

## Energiamerkintä

Valmistaja		
Malli		UKV 500
Hyötysuhdeluokka		<b>E</b>
Lämpöhävikki	W	178
Tilavuus	l	490

## Kierrätys



Anna tuotteen asentaneen asentajan tai jäteaseman huolehtia pakkauksen hävittämisestä.

Kun tuote poistetaan käytöstä, sitä ei saa hävittää tavallisen talousjätteen mukana. Se tulee toimittaa jäteasemalle tai jälleenmyyjälle, joka tarjoaa tämäntyyppisen palvelun.

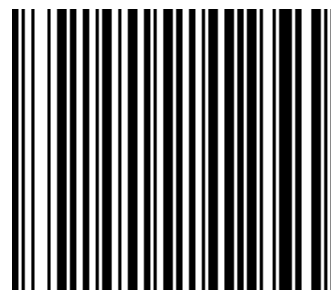
Tuotteen asianmukaisen hävittämisen laiminlyönti aiheuttaa käyttäjälle voimassa olevan lainsäädännön mukaiset hallinnolliset seuraamukset.











031037

**(AT)** **KNV Energietechnik GmbH**, Gahberggasse 11, 4861 Schörfling  
Tel: +43 (0)7662 8963-0 Fax: +43 (0)7662 8963-44 E-mail: mail@knv.at www.knv.at

---

**(CH)** **NIBE Wärmetechnik AG**, Winterthurerstrasse 710, CH-8247 Flurlingen  
Tel: (52) 647 00 30 Fax: (52) 647 00 31 E-mail: info@nibe.ch www.nibe.ch

---

**(CZ)** **Druzstevni zavody Drazice s.r.o.**, Drazice 69, CZ - 294 71 Benatky nad Jizerou  
Tel: +420 326 373 801 Fax: +420 326 373 803 E-mail: nibe@nibe.cz www.nibe.cz

---

**(DE)** **NIBE Systemtechnik GmbH**, Am Reiherpfahl 3, 29223 Celle  
Tel: 05141/7546-0 Fax: 05141/7546-99 E-mail: info@nibe.de www.nibe.de

---

**(DK)** **Vølund Varmeteknik A/S**, Brogårdsvej 7, 6920 Videbæk  
Tel: 97 17 20 33 Fax: 97 17 29 33 E-mail: info@volundvt.dk www.volundvt.dk

---

**(FI)** **NIBE Energy Systems OY**, Juurakkotie 3, 01510 Vantaa  
Puh: 09-274 697 0 Fax: 09-274 697 40 E-mail: info@nibe.fi www.nibe.fi

---

**(FR)** **NIBE Energy Systems France Sarl**, Zone industrielle RD 28, Rue du Pou du Ciel - 01600 Reyrieux  
Tél: 04 74 00 92 92 Fax: 04 74 00 42 00 E-mail: info@nibe.fr www.nibe.fr

---

**(GB)** **NIBE Energy Systems Ltd**, 3C Broom Business Park, Bridge Way, Chesterfield S41 9QG  
Tel: 0845 095 1200 Fax: 0845 095 1201 E-mail: info@nibe.co.uk www.nibe.co.uk

---

**(NL)** **NIBE Energietechniek B.V.**, Postbus 634, NL 4900 AP Oosterhout  
Tel: 0168 477722 Fax: 0168 476998 E-mail: info@nibenl.nl www.nibenl.nl

---

**(NO)** **ABK AS**, Brobekkveien 80, 0582 Oslo, Postadresse: Postboks 64 Vollebakk, 0516 Oslo  
Tel. sentralbord: +47 23 17 05 20 E-mail: post@abkklima.no www.nibeenergysystems.no

---

**(PL)** **NIBE-BIAWAR Sp. z o. o.** Aleja Jana Pawła II 57, 15-703 BIAŁYSTOK  
Tel: 085 662 84 90 Fax: 085 662 84 14 E-mail: sekretariat@biawar.com.pl www.biawar.com.pl

---

**(RU)** © "EVAN" 17, per. Boynovskiy, Nizhny Novgorod  
Tel./fax +7 831 419 57 06 E-mail: info@evan.ru www.nibe-ewan.ru

---

**NIBE AB Sweden**, Box 14, Hannabadsvägen 5, SE-285 21 Markaryd  
Tel: +46-(0)433-73 000 Fax: +46-(0)433-73 190 E-mail: info@nibe.se www.nibe.eu

